

**EXHIBIT TO THE  
EXPERT REPORT  
OF  
BRITA SUNDBERG-WEITMAN  
(CJ Act 1967, s.9 MC Act 1980, ss.5A(3)(a) and 5B;  
Criminal Procedure Rules 2010, Rule 27)**

---

**EXHIBIT B/S-W1**

---



# Den nya kvinnofrids- lagen

Särtryck av en artikelserie i  
tidningen Nämndemannen  
i samarbete med DV

*Januari 2001*

## Förord

Domstolsverket (DV) har under hösten 1999 och våren 2000 svarat för en artikelserie i tidningarna Nämndemannen, utgiven av Nämndemännens Riksförbund, och Svensk Polis, utgiven av Rikspolisstyrelsen. Artikelserien har belyst frågor om våld mot kvinnor, hur berörda myndigheter arbetar och vikten av samverkan för att bekämpa detta våld. Journalisten Liselotte Florén har skrivit artiklarna, som varit införda i Nämndemannen nr 3 och 5/1999 samt 1-3/2000.

Hela artikelserien presenteras i detta särtryck. Publikationen inleds med den artikel om fortbildning av personal inom rättsväsendet som rådmannen Britt Björneke, DV:s utvecklingsgrupp skrivit i "Domstolsverket Informerar" nr 7/2000. Som avslutning finns informatören Janita Frödén's reportage från en av de utbildningsdagar om våld mot kvinnor, som DV anordnat hösten 2000 på flera orter i landet. Delar av reportaget har publicerats i DV:s personaltidning för anställda inom domstolsväsendet, Domkretsen nr 6/2000.

Särtrycket kan beställas hos DV:s informationssekretariat, fax 036-15 09 04, eller per e-post till Janita Frödén, Lena Paldanius eller Anna Kronander, e-postadresser [janita.froden@dv.dom.se](mailto:janita.froden@dv.dom.se), [lena.paldanius@dv.dom.se](mailto:lena.paldanius@dv.dom.se) respektive [anna.kronander@dv.dom.se](mailto:anna.kronander@dv.dom.se).

Domstolsverket  
*Januari 2001*

Anders Wernström  
utbildningschef

## Innehåll

### Förord

<b>Kvinnofrid - fortbildning av personal inom rättsväsendet</b>	1
Domstolsverket Informerar nr 7/2000	
<b>Artiklar ur tidningen Nämndemannen</b>	
<b>Gemensam satsning mot kvinnovåld</b>	4
<b>Malmöpolisen specialutbildas för att bekämpa kvinnovåldet</b>	6
<b>Att säkra bevis snabbt - viktigt för åklagare</b>	8
<b>Brist på resurser inom socialtjänsten</b>	10
<b>Förstå och känna igen våld</b>	12
<b>Empati och respekt – viktiga redskap för vårdpersonal</b>	14
<b>Stora krav ställs på opartisk särbehandling i kvinnovåldsmål</b>	16
<b>Frideborg stoppar våld mot kvinnor</b>	18
<b>Kvinnojourerna – frivilligorganisationer med spetskompetens</b>	20
<b>Samverkan också mellan frivilligorganisationerna</b>	22
<b>Se till det faktiska brottet – sluta särbehandla våld mot kvinnor</b>	24
<b>Hur behandlar vi kvinnor som misshandlats?</b>	27
DV-konferens om kvinnovåld	
<b>Bilagor:</b>	
Förslag på litteratur och film,	
Gudrun Nordborg, Brottsoffermyndigheten, september 2000	30
Kvinnors rätt i förändring - översikt av Gudrun Nordborg	41

*Bildmaterialet i tidningen Nämndemannen har utelämnats i detta särtryck.*

## Att säkra bevis snabbt - viktigt för åklagare

### Nämndemannen nr 5/1999

När en misshandlad kvinna kontaktar polisen är det oftast för att hon har ett akut behov av hjälp. Inte för att få mannen som slagit henne åtalad. När den akuta situationen är löst har kvinnan fått den hjälp hon vill ha. För åklagaren, vars uppgift är att utreda och beivra brott, handlar det därför om att säkra bevis och utreda vad som hänt.

Den som utsätts för upprepat våld skäms ofta. Hon tycker hon själv har del i det som sker. Slagen och sparkarna blir på det sättet logiska - hon utvecklar helt enkelt en strategi som förklarar det hon utsätts för.

- Först då mannen frihetsberövas och kvinnan i lugn och ro hinner få lite perspektiv på sin tillvaro, får hon en chans att upptäcka hur hon egentligen behandlas, säger Marianne Ny, åklagare vid åklagarkammaren i Kristianstad. Åklagare och polis har till uppgift att utreda och beivra brott. Brottsbalken slår fast vad som är brottsligt.

- Videodokumentation av det inledande polisförhøret ger en helhetsuppfattning om vad som hänt. Hur mår kvinnan? Vilka skador har hon? Är hon rädd? Påverkad och i så fall hur mycket? Videon visar förhøret i dialogform och med kvinnans egna ord i stället för ett sammanfattande förhørsprotokoll skrivet av polisen, menar Marianne Ny.

Genom att rikta utredningsinsatserna mot inledningsskedet och genom att använda video för att dokumentera skador och förhøret med målsägande, kan polis och åklagare säkra bevis. I förlängningen innebär det att det blir möjligt att åtala och få gärningsmannen dömd, även om målsäganden inte vill medverka.

#### Samarbete över myndighetsgränserna

- Erfarenheter från det s.k. Eslövsprojektet där poliser i radiobilstjänst utrustats med videokameror, visar att kvinnor som videofilmats på det här sättet håller fast vid sina ursprungliga uppgifter. Dessutom uppfattar de att polisen tar deras uppgifter på större allvar.

Hälso- och sjukvårdspersonal kan inte göra en anmälan, men de kan stötta en misshandlad kvinna på rätt sätt om de vet hur polis och åklagare arbetar.

#### Lagföring skyddar kvinnan

- Som åklagare behöver jag för det första uppgifter från målsäganden, men helst också läkarintyg som styrker att skadorna stämmer med kvinnans berättelse och att de uppstått på det sätt hon säger.

Åklagarmyndighetens rätt att få ut ett s.k. rättsintyg från undersökningen bygger på målsägandens medgivande. Läkarintyg och rättsintyg utgör starka bevis, men det gäller att agera så fort som möjligt. Chansen att kvinnan samarbetar minskar när den akuta situationen är avvärdad.

Marianne Ny har tillsammans med kollegor arbetat fram en handlingsplan och en åtgärdskalender för åklagarna i Skåne och Blekinge. Där slår man fast just vikten av att utredningsarbetet i de här fallen sker så snart som möjligt.

- För vår del handlar det om att säkra tillräckliga bevis och vi har väldigt kort tid på oss. Att polis i radiobilstjänst har videokameror med i bilarna och kan filma ett förhör med målsäganden direkt, utgör tillsammans med läkarintyg och rättsintyg värdefullt bevismaterial.

#### **Barn och ungdomar viktig målgrupp**

Om polis och åklagare under förundersökningen får fram tillräckliga bevis leder ärendet till åtal. Genom en lagföring lyfter rättsväsendet över ansvaret på den som tillgriper våld. Marianne Ny menar att lagföringen har en god effekt som skydd för kvinnan, även i de fall gärningsmannen åtalas men inte döms.

- Mycket positivt har hänt sedan Kvinnofridspropositionen kom 1992. Det viktiga nu är att vi inte slår oss till ro. Vi måste lägga kraft och energi på exempelvis ungdomar och ungdomars relationer. Ungdomsmottagningar och skolor bär här ett stort ansvar.

Marianne Ny menar att det dels handlar om att så tidigt som möjligt få kontakt med relationer där våld förekommer, dels att försöka hjälpa barn till misshandlade kvinnor.

- Som åklagare kan vi verka för att utredningsinsatser och arbetsmetoder blir adekvata. Genom att säkra tillräckliga bevis så att det går att väcka åtal och driva frågan till fällande dom, kan vi som åklagare bidra till att förbättra situationen för utsatta kvinnor.

## **Securing evidence quickly is important for prosecutors**

**“Nämndemannen”, issue 5/1999**

**When an abused woman contacts the police, it's usually because she is in immediate need of help, not because she wants to prosecute the man who has beaten her. When the immediate situation has been resolved, the woman has received the help she wanted. For the prosecutor, whose job it is to investigate and prosecute crimes, it is therefore important to secure evidence and determine what happened.**

Women who are subject to repeated violence often feel ashamed. They think that they themselves are to blame for what happens. This makes the kicks and blows logical – the victim develops a strategy to explain what she has to go through.

- It is only after the man is behind bars, and when the woman has the time and peace to get a little perspective, that she has a chance to realise how she has been treated, says Marianne Ny, Prosecutor at the Kristianstad Prosecutor's Office. It is the job of prosecutors and the police to investigate and prosecute crimes. The law defines what is considered criminal.

- Video documentation of the initial police questioning gives an overall idea of what happened. How is the woman doing? What are her injuries? Is she afraid? Is she under the influence, and if so, how much? The video shows the questioning in the form of a dialogue, in the woman's own words instead of a summary written by a police officer, says Marianne Ny.

By focusing the investigation efforts on the initial phase and using video to document injuries and the questioning of plaintiffs, the police and prosecutor can secure evidence. Later on, this means that it is possible to prosecute and convict the perpetrator, even if the plaintiff no longer wishes to cooperate.

### **Cooperation across agency boundaries**

- Experience from the so-called Eslöv project, where police in patrol cars were given video cameras, shows that women who are video-taped in this way stay with their original statements. In addition, they feel that police officers take their statements more seriously.

Medical personnel and care givers cannot bring charges, but they can support an abused woman in the right way if they know how the police and prosecution work.

### **Legal proceedings protect women**

- As a prosecutor, the first thing I need is information from the plaintiff, but ideally also a doctor's report that confirms that the injuries correspond to the woman's report and were caused in the way she describes.

The prosecution's right to get a so-called legal report from the doctor's examination is based on the plaintiff's agreement. The doctor's report and legal report are strong evidence, but we need to act as quickly as possible. The chance that the woman will cooperate is reduced once the immediate situation has been dealt with.

8

Marianne Ny has worked with colleagues to create an action plan and checklist for prosecutors in the Swedish regions of Skåne and Blekinge. These materials emphasise just how important it is that investigations in these matters happen as quickly as possible.

- For our part, it's a matter of getting enough evidence, and we have very little time to do it. Giving video cameras to the officers in patrol cars and filming plaintiff questioning, plus doctor's reports and legal reports, give us valuable evidence material.

### **Children and young people an important target group**

If the police and prosecutor get enough evidence during the initial investigation, the matter goes to prosecution. Legal proceedings place the responsibility on the persons who resort to violence. Marianne Ny is of the opinion that such proceedings have a beneficial effect in protecting women, even in cases where perpetrators are prosecuted but not convicted.

- Much positive change has happened since the Women's Protection Proposition in 1992. The important thing now is that we don't stop. We must devote effort and energy to young people and their relationships, for example. Schools and youth guidance facilities have a great responsibility.

Marianne Ny thinks that it is partly a matter of getting in contact as early as possible with relationships where violence occurs, and partly a matter of helping children of abused women.

- As prosecutors we can work towards more effective investigative and working methods. By securing sufficient evidence to press charges and get convictions, we as prosecutors can help improve the situation for vulnerable women.





**TRANSPERFECT**  
LEGAL SOLUTIONS

**Certificate of Accuracy**

TransPerfect Translations Ltd, 120 Fenchurch Street, London EC3M 5BA a professional translation agency and international communications firm, is competent to translate from Swedish to English. We hereby certify that this translation is, to the best of our professional knowledge and belief, a faithful rendering of the following Swedish document:

***Securing evidence quickly is important for prosecutors***

Signed: \_\_\_\_\_

Name: Danielle Compean

Title: Director of Business Development

Date: 27 January 2011